

*На правах рукописи*

**НИКОЛАЕВА ЮЛИЯ ВЛАДИМИРОВНА**

**ИЛЛЮСТРАТИВНЫЕ ЖЕСТЫ В РУССКОМ ДИСКУРСЕ**

Специальность 10.02.19 – Теория языка

**АВТОРЕФЕРАТ**  
диссертации на соискание ученой степени  
кандидата филологических наук

Москва 2013

Работа выполнена на кафедре теоретической и прикладной лингвистики филологического факультета Московского государственного университета имени М.В. Ломоносова

**Научный руководитель:** доктор филологических наук,  
**Кибрик Андрей Александрович**

**Официальные оппоненты:** **Крейдлин Григорий Ефимович**,  
доктор филологических наук,  
профессор,  
Институт лингвистики РГГУ,  
профессор кафедры русского языка

**Гришина Елена Александровна**  
кандидат филологических наук,  
Институт русского языка им. В.В. Виноградова  
старший научный сотрудник отдела корпусной  
лингвистики и лингвистической поэтики

**Ведущая организация:** Европейский университет в Санкт-Петербурге

Защита состоится «\_\_\_» \_\_\_\_\_ 2013 года в \_\_\_ часов на заседании диссертационного совета Д 501.001.24 при Московском государственном университете имени М.В. Ломоносова по адресу: 119991, Ленинские горы, МГУ, 1-й учебный корпус, филологический факультет.

С диссертацией можно ознакомиться в Научной библиотеке Московского государственного университета имени М.В. Ломоносова.

Автореферат разослан «\_\_\_» \_\_\_\_\_ 2013 года

Ученый секретарь  
диссертационного совета

А.М. Белов

## ОБЩАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА РАБОТЫ

В настоящей работе изучаются характеристики и употребление иллюстративных жестов в связи с локальной и глобальной структурой устного рассказа. Иллюстративные жесты – движения рук, которые сопровождают устную речь и дополняют или модифицируют речевое послание.

**Актуальность работы.** Учитывая, с одной стороны, возрастающую важность дискурсивных исследований в теории языка и, с другой стороны, изначально мультимодальную природу коммуникации, можно ожидать, что изучение жестов позволит лучше понять природу дискурса. Понимание функций жестов-иллюстраторов помогает выявить имплицитные значения, которые присутствуют в речи. Само присутствие таких жестов указывает на место высказывания в дискурсе и на то, насколько важным передаваемое послание является для говорящего. Изучение последовательностей жестов, связанных между собой общими характеристиками, эксплицирует структуру дискурса, его составные части и их вклад в реализацию замысла говорящего. При том, что некоторые гипотезы относительно функций иллюстративных жестов на уровне глобальной структуры уже высказывались в литературе<sup>1</sup>, данная тема не получила должного развития.

Кроме того, данное исследование опирается на корпусные методы<sup>2</sup>. Современные модели языка признают значимость «узуса» и «речи» наравне с «системой» и «языком»<sup>3</sup>. При таком подходе большое внимание уделяется

---

<sup>1</sup>См, в частности, McNeill D. (1995). *Hand and Mind: What Gestures Reveal About Thought*. Chicago: University of Chicago Press; Kendon A. (1995). Gestures as illocutionary and discourse structure markers in Southern Italian conversation. *Journal of Pragmatics*, 23, 247-279.

<sup>2</sup> Гришина Е. А. Два новых проекта для Национального корпуса: мультимедийный подкорпус и подкорпус названий. *Национальный корпус русского языка: 2003-2005*, с. 233-250. М.: Индрик, 2005; Резникова Т. И. Славянская корпусная лингвистика: современное состояние ресурсов. *Национальный корпус русского языка: 2006-2008. Новые результаты и перспективы*, с. 402-461. СПб.: Нестор-История, 2009.

<sup>3</sup>Плунгян В. А. Корпус как инструмент и как идеология: о некоторых уроках современной корпусной лингвистики. *Русский язык в научном освещении*, 2 (16), 7-20, 2008.

языковым явлениям, как они существуют в дискурсе, в широком речевом контексте, с учетом их частотности. Изучение невербального компонента позволяет дать ответ на многие лингвистические вопросы и описать процессы, происходящие в сознании говорящего и слушающего, но не выраженные эксплицитно в речи.

**Предметная область** исследования включает использование говорящим иллюстративных жестов, обусловленное локальным контекстом, жестовые явления на глобальном дискурсивном уровне, а также индивидуальные различия в жестовом поведении. Дискурс – это единство процесса языковой деятельности и ее результата, то есть текста. Дискурс, помимо самого текста, включает также разворачивающиеся во времени процессы его создания и понимания. По мере развития теории дискурса становится очевидно, что речевое общение не исчерпывается передачей информации, содержащейся в вербальной форме. Существенная часть передаваемой информации приходится на невербальные средства, включающие просодическую и жестовую (кинетическую) составляющую<sup>4</sup>. Таким образом, данная работа обращается к сфере мультимодальной лингвистики. Понятие модальности, используемое в психологии, нейрофизиологии и информатике, обозначает канал, посредством которого человек воспринимает внешнюю информацию – в первую очередь зрительный и слуховой. Визуальный канал в коммуникации играет очень важную роль: по данным разных исследований, адресат послания извлекает из мимических и жестовых сигналов от 33%<sup>5</sup> до 55%<sup>6</sup> информации.

Чаще всего лингвистические исследования, если они обращаются к визуальным сигналам в коммуникации, посвящены жестам рук. Среди

---

<sup>4</sup>Крейдлин Г. Е. *Невербальная семиотика: Язык тела и естественный язык*. М.: Новое литературное обозрение, 2002.

<sup>5</sup>Kibrik A., El'bert E. Understanding spoken discourse: The contribution of three information channels *Third International Conference on Cognitive Science*, 82-84. Moscow: IP RAN, 2008.

<sup>6</sup>Mehrabian A. *Silent messages: Implicit communication of emotions and attitudes (2nd ed.)*. Belmont, California: Wadsworth, 1981.

мануальных жестов подавляющее большинство составляют иллюстративные жесты – спонтанные движения, не имеющие заданной заранее формы и фиксированной связи между означаемым и означающим. Слушающий приписывает значение таким жестам исходя из их формы и общего контекста. Индивидуальные стили жестового поведения могут очень сильно различаться, однако можно выявить некоторые закономерности в использовании жестов у разных говорящих и даже у представителей разных культур и носителей разных языков.

Визуальные средства, наравне с другими каналами передачи информации в процессе общения, выражают многие аспекты значения высказывания, включая информацию о структуре дискурса.

**Целями** настоящей работы являются:

- изучение функций иллюстративных жестов на разных иерархических уровнях дискурса (внутри ЭДЕ<sup>7</sup>, на уровне отдельных таких единиц и их групп);
- описание и изучение жестовых явлений, связанных с глобальной структурой дискурса, и их значений;
- выявление индивидуальных особенностей жестового поведения.

Для достижения поставленных целей были сформулированы следующие **задачи**:

- 1 Создание и аннотация мультимодального корпуса, содержащего как можно больше различных жестовых явлений и одновременно достаточно однородного, чтобы было возможно выявить жестовые показатели локальной и глобальной структуры дискурса. Из этого вытекают следующие подзадачи:
  - создание предварительного корпуса, включающего разнообразные стили и жанры дискурса<sup>8</sup>;

---

<sup>7</sup> ЭДЕ - элементарная дискурсивная единица, минимальный блок в устной речи, обычно состоящий из одной предикации.

- на материале предварительного корпуса выработка параметров для описания вербальных единиц, сопровождаемых жестами;
  - доработка классификации иллюстративных жестов<sup>9</sup> для последующей аннотации жестов в корпусе;
  - создание основного корпуса, содержащего похожие или сопоставимые друг с другом образцы дискурса;
- 2 описание локального контекста разных типов жестов (на уровне отдельных синтаксических составляющих и целой ЭДЕ);
  - 3 изучение функций иллюстративных жестов на уровне локальной дискурсивной структуры;
  - 4 изучение жестовых последовательностей и других жестовых явлений, соотносимых с глобальной структурой дискурса<sup>10</sup>;
  - 5 выявление глобальной структуры дискурса, с опорой на жесты говорящего;
  - 6 описание индивидуальных стратегий в использовании жестов на уровне локальной и глобальной структуры дискурса .

#### **На защиту выносятся следующие положения**

1. Иллюстративные жесты сопровождают речь и наравне с вербальным рядом участвуют в реализации замысла говорящего. Такие жесты встречаются в речи чаще (в 100 и более раз), чем эмблематические жесты, изученные гораздо лучше.
2. Иллюстративные жесты содержат информацию о локальной структуре и о месте ЭДЕ в дискурсе.

---

<sup>8</sup> Кибрик А. А. Модус, жанр и другие параметры классификации дискурсов. *Вопросы языкознания*(2), 3-21. М., 2009.

<sup>9</sup> Крейдлин Г. Е. *Невербальная семиотика: Язык тела и естественный язык*. М.: Новое литературное обозрение, 2002; McNeill D. *Hand and Mind: What Gestures Reveal About Thought*. Chicago: University of Chicago Press, 1995.

<sup>10</sup> McNeill D., Quek F., McCullough K.-E., Duncan S., Furuyama N., Bryll R., Ma X.-F., Ansari R. Catchments, Prosody, and Discourse. *Gesture*, 1, 9-33, 2001.

3. Период наложения иллюстративного жеста на речь определяется одновременно вербальным компонентом и дополнительными значениями, которые выражаются с помощью кинетических знаков. Для каждого из типов иллюстративных жестов можно описать типичные контексты<sup>11</sup> (части речи и семантические классы слов; синтаксические единицы) и вероятность появления жеста в данном контексте.
4. Жестикуляция указывает, как говорящий делит дискурс на блоки, аналогичные сложным предложениям и абзацам на письме; на каких основаниях их вычленяет и каким образом представляет взаимосвязь между единицами дискурса.
5. На уровне глобальной структуры дискурса можно выделить две разновидности серий иллюстративных жестов: жестовая инерция (сохранение только внешних характеристик жеста) и жестовый подхват (сохраняется также и значение жеста). Таким образом, жесты указывают на структуру дискурса и отмечают главную линию и фон рассказа, а также те смысловые элементы, которые хотел выделить говорящий.
6. Опираясь на такие серии жестов, можно восстановить иерархическую структуру дискурса, как ее видит говорящий в момент создания рассказа, а также выделить ключевое событие в каждом из получившихся эпизодов. Такая структура может пересматриваться и подвергаться изменениям в процессе формирования.

**Научная новизна** данного исследования заключается в том, что в нем на корпусном материале рассматриваются два канала передачи информации – жестовый и вербальный – с точки зрения их взаимодействия на

---

<sup>11</sup> За отсутствием более удачного термина мы будем называть контекстом вербальные единицы, сопровождаемые иллюстративным жестом.

дискурсивном уровне, с учетом метадискурсивных значений. Кроме того, впервые на материале русского языка ставится вопрос о дискурсивных значениях иллюстративных жестов. Существуют исследования российских лингвистов, посвященные семиотическим и социокультурным аспектам жестового поведения<sup>12</sup>, эволюционным вопросам невербальной коммуникации<sup>13</sup>, обсуждению философских и методологических позиций<sup>14</sup>, но при этом очень мало работ, использующих корпусный материал (широко известны только публикации Е.А. Гришиной<sup>15</sup> и А.А. Котова<sup>16</sup>). Более того, хотя на материале английского языка роль иллюстративных жестов в дискурсе изучена гораздо подробнее (ср. работы Д. МакНилла, Дж. Касселл, М. Алибали, С. Голдин-Медоу и др.), нам не известно ни одно исследование типичных контекстов иллюстративных жестов, включающее подробное описание семантических и грамматических особенностей тех синтаксических единиц, которые можно рассматривать как наиболее вероятный контекст для появления иллюстративных жестов, в зависимости от их типа.

**Теоретическая значимость** работы состоит в том, что она учитывает кинетический компонент коммуникации в его взаимосвязи с вербальным. В

---

<sup>12</sup>Крейдлин Г. Е. *Невербальная семиотика: Язык тела и естественный язык*. М.: Новое литературное обозрение, 2002; А.А. Акишина, Х. Кано, Т.Е. Акишина. *Жесты и мимика в русской речи*. Москва: Рус. яз., 1991.

<sup>13</sup>Бутовская М. Л. *Язык тела. Природа и культура (эволюционные и кросс-культурные основы невербальной коммуникации человека)*. М.: Научный мир, 2004.

<sup>14</sup>Горелов И. Н. *Невербальные компоненты коммуникации*. — М.: «Наука», 1980; Горелов И. Н., Енгальчев В. Ф. *Безмолвный мысли знак. Рассказы о невербальной коммуникации*. М.: Мол. гвардия, 1991.

<sup>15</sup>См., в частности, Гришина Е.А. Темпоральные дейктические жесты. *Известия РАН. Серия литературы и языка*, том 72, № 1, 2013, с. 3-31; Гришина Е.А. Здесь и тут: корпусной и жестикуляционный анализ полных синонимов. *Русский язык в научном освещении*, № 23, 2012, с. 39-71; Гришина Е.А. Автодейксис: типы и значения. *Материалы международной конференции "Диалог'2012"*, 2012, с. 173-186.

<sup>16</sup>См., в частности, Котов А.А. Паттерны эмоциональных коммуникативных реакций: проблемы создания корпуса и перенос на компьютерных агентов. *Компьютерная лингвистика и интеллектуальные технологии: По материалам ежегодной Международной конференции "Диалог 2009"*. Вып. 8 (15).- М.: РГГУ, 2009.- С. 211-218; Котов А.А. Имитация компьютерным агентом непрерывного эмоционального коммуникативного поведения. *Компьютерная лингвистика и интеллектуальные технологии*. Вып. 9 (16). - М.: РГГУ, 2010. - С. 219-225.



повседневной коммуникации задействованы все каналы общения, а значит, что модель языка неизбежно должна включать и невербальную составляющую. В лингвистике наработан большой опыт изучения письменных текстов, однако жестикуляция, существенно отличающаяся по многим признакам от языка, пока представляет собой неудобный и малопонятный объект. Развитие технических средств, позволяющее фиксировать и детально анализировать невербальное поведение, с одной стороны, и возрастающее значение дискурсивных исследований, которые рассматривают текст в целом, вместе с процессами его создания и понимания, с другой, требуют заполнить этот пробел. Однако до сих пор остается не вполне разработанной методическая основа для изучения жестикуляции, особенно это касается отечественной лингвистики.

**Практическая значимость** работы определяется тем, что результаты исследование жестов и другие кинетические сигналы, используемые в человеческом общении, может найти применение в таких прикладных сферах:

- в педагогике: при обучении в классе<sup>17</sup> и при получении дистанционного образования<sup>18</sup>,
- для развития детей, расширения их знаний о мире, обучения детей рисованию, формирования речевых навыков и т. п.<sup>19</sup>,
- для лечения детей с аутизмом и нарушениями речи<sup>20</sup>,
- при объяснении медицинских документов (с применением «виртуального врача»)<sup>21</sup>,

---

<sup>17</sup>Roth W.-M., Lawles D. Scientific investigations, metaphorical gestures, and the emergence of abstract scientific concepts. *Learning and Instruction*, 12, 285-304, 2002.

<sup>18</sup>Moreno, Roxanna & Richard E. Mayer. A Learner-Centered Approach to Multimedia Explanations: Deriving Instructional Design Principles from Cognitive Theory. *Interactive Multimedia Electronic Journal of Computer Enhanced Learning*, 2 (2) <http://imej.wfu.edu>. 2000.

<sup>19</sup>Ryokai K., Marti S., Ishii H. I/O Brush: Drawing with Everyday Objects as Ink *Proceedings of CHI 2004, April 24-29*: ACM Press, 2004.

<sup>20</sup>Tartaro A., Cassell J. Using Virtual Peer Technology as an Intervention for Children with Autism *Universal Usability: Designing Computer Interfaces for Diverse User Populations* (с. 231-262). New York: John Wiley & Sons Ltd, 2006.

- при лечении шизофрении, депрессии и других заболеваний<sup>22</sup>.

Наша работа впервые делает возможными такие приложения на русском материале.

**Структура работы.** Диссертация состоит из введения, четырех глав, заключения, списка литературы и приложения. В первой главе рассматриваются теоретические подходы к изучению иллюстративных жестов. Во второй главе описываются процедуры создания и аннотации мультимедийного корпуса. В третьей главе показано, как жестикуляция связана с вербальными единицами внутри ЭДЕ, в четвертой главе изучаются функции иллюстративных жестов на локальном дискурсивном уровне, в главе исследуется взаимосвязь жестов и глобальной структуры дискурса.

**Апробация результатов исследования.** Основные положения диссертации были апробированы на Международных конференциях «Диалог» в 2006 и 2009 гг., Международной конференции «Актуальные проблемы филологической науки: взгляд нового поколения» (МГУ, 2007), VIII межвузовской научной конференции студентов-филологов 11–15 апреля 2005 г. в СПбГУ, Международной конференции по когнитивной науке в 2010 и 2012 г. Также результаты данной работы были представлены в рамках курса «Общая теория дискурса» на филологическом факультете МГУ (ОТиПЛ). Автором прочитан спецкурс «Структура дискурса и иллюстративные жесты» на филологическом факультете МГУ. В настоящее время разрабатывается курс «Невербальная коммуникация», включенный в основную программу бакалавриата по специальности «Фундаментальная и прикладная лингвистика».

---

<sup>21</sup>Bickmore T., Pfeifer L., Paasche-Orlow M. The role of gesture in document explanation by embodied conversational agents. *International Journal of Semantic Computing*, 2(1), 47-70, 2008.

<sup>22</sup>Bickmore T., Gruber A. Relational Agents in Clinical Psychiatry. *Harvard Review of Psychiatry*, 18(2), 119-130, 2010; Bickmore T., Mitchell S., Jack B., Paasche-Orlow M., Pfeifer L., O'Donnell J. Response to a Relational Agent by Hospital Patients with Depressive Symptoms *Interacting with Computers*, 22(4), 289-298, 2010.

## СОДЕРЖАНИЕ РАБОТЫ

**Введение** содержит общую характеристику работы, обоснование актуальности темы, описание целей и задач исследования, изложение основных положений диссертации, а также информацию об апробации результатов исследования.

**Глава I «Лингвистический взгляд на невербальную коммуникацию»** посвящена теоретическим предпосылкам исследования. В **разделе 1.1** приводится краткий обзор истории изучения жестов в науке о языке. Считается, что история изучения жестов в западной традиции началась с работ Франца Боаса, который в начале XX в. исследовал языки североамериканских индейцев<sup>23</sup>. В статье Э. Сэпира «Язык», опубликованной в 1933 г. в «Энциклопедии социальных наук», намечены многие будущие постулаты науки о жестовом поведении в языке, однако полноценное развитие эта область получила только с середины 50-х гг. XX в.

В нашей стране жестовое поведение долгое время считалось недостойным внимания, хотя еще в 1977 г. И.Н. Горелов писал: «вербальная часть сообщения накладывается на предварительно выраженную невербальную систему коммуникации»<sup>24</sup>, подчеркивая важность невербального компонента.

В **разделе 1.2** рассматриваются основные понятия, используемые в работе. К языку тела относятся все кинетические знаки: жесты, мимика, позы, проксемика, движения и направление взгляда и т.д. При этом жесты (чаще всего имеются в виду движения рук) также представляют собой сложную категорию.

С точки зрения лингвистики жестовые языки глухих и жесты, сопровождающие речь, кардинально отличаются друг от друга. Жестовые

---

<sup>23</sup> Кристева Ю. *Избранные труды: Разрушение поэтики*. М., 2004, с.114-135. очень косвенная ссылка

<sup>24</sup> Горелов И. Н. *Избранные труды по психолингвистике*. М.: Лабиринт, 2003.

языки – автономные системы, в которых имеются те же уровни, что и в звучащих языках (фонематический, морфологический, синтаксический, дискурсивный)<sup>25</sup>. Жесты, сопровождающие речь, по определению выступают как дополнительная по отношению к языку знаковая система. При этом их тоже, в свою очередь, можно разделить на два наиболее заметных класса – эмблематические и иллюстративные жесты (или жестикуляция). Для эмблематических жестов возможно составление словарей, поскольку у них есть стандартная форма, общепринятые значения и условия употребления<sup>26</sup>.

Иллюстративные жесты отличаются следующими свойствами<sup>27</sup>:

- в них все элементы значения объединены в одном знаке (в примере, на Рис. 1, в одном жесте показаны мальчик, корзина, которую он взял, траектория и направление движения);
- не объединяются в последовательности;
- отличаются гибкой формой и отсутствием синтагматических и парадигматических ограничений;
- выражают только то, что важно в данном контексте.



Рис. 1. Тогда он очень спокойно так [берет целую корзину груш]<sup>28</sup>

- симметричный жест двумя руками: пальцы сжаты, ладони развернуты к себе, руки делают движение вверх и вперед по выгнутой дуге.

---

<sup>25</sup> Прозорова Е. В. Российский жестовый язык как предмет лингвистического исследования. *Вопросы языкознания*(1), 44-61, 2007; Зайцева Г. Л. *Жестовая речь. Дактилология: Учебник для студентов высших учебных заведений*. М., 2000.

<sup>26</sup> Подробнее об этом см. в Крейдлин Г. Е. *Невербальная семиотика: Язык тела и естественный язык*. М.: Новое литературное обозрение, 2002.

<sup>27</sup> См. McNeill 1995: 41.

<sup>28</sup> В примерах квадратными скобками обозначено время наложения жеста на речь.

Иллюстративные жесты не являются однородным классом. Их можно разбить на следующие типы, исходя из их формы и связи с вербальным рядом:

- указательные жесты;
- изобразительные жесты – сложные по форме и траектории, иллюстрирующие семантику пропозиции, см. Рис. 1;
- метадискурсивные жесты, выступающие по отношению к сопровождаемым ими словам как метатекстовые операторы и отражающие процесс создания дискурса, отношение его частей к целому рассказу, особенности дискурсивной структуры и т.п.; чаще всего в такой функции выступают различные вариации жеста «метафора передачи», см. Рис. 2;
- однократные простые по форме жестовые ударения, которые можно описать двумя разнонаправленными векторами;
- ритмические жесты - такие же простые движения, но повторенные несколько раз и совпадающие с каждым фонетическим словом во фразе, а иногда с каждым слогом отмеченного ими слова.

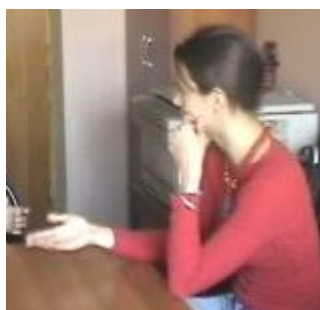


Рис. 2. Метадискурсивный жест «метафора передачи»

В разделе 1.3 рассматриваются функции иллюстративных жестов на локальном дискурсивном уровне.

Во-первых, жестикуляция говорящего существенно влияет на понимание дискурса слушающим. Если значение жестов не совпадает пропозициональным содержанием сопровождаемых ими слов, говорящий приблизительно в половине случаев формирует окончательное

представление, исходя из значения кинетических знаков, а не вербальных единиц<sup>29</sup>.

В дополнение к пропозициональным, иллюстративные жесты выражают также оценочные значения, т. е. такие значения, которые эксплицируют позицию говорящего по отношению к передаваемой информации или значимость пропозиции в дискурсе. По наблюдениям А. Кендона, жест, в котором рука развернута ладонью вверх, указательный и большой пальцы соединены (см. Рис. 3), используется, когда говорящий хочет подчеркнуть свою точность в каких-то вопросах, и что это по каким-то причинам заслуживает особого внимания<sup>30</sup>.

Такие значения, как эвиденциальность, передаваемые в некоторых языках грамматическими средствами, могут быть выражены с помощью жестов: в некоторых ситуациях кивок показывает уверенность говорящего в истинности высказывания, а пожимания плечами свидетельствует о его неуверенности.



Рис. 3. Жест «щепоть»

Во-вторых, жесты в большой степени отвечают за смену коммуникативных ролей<sup>31</sup>.

---

<sup>29</sup>Alibali M., Heath D., Myers H. Effects of Visibility between Speaker and Listener on Gesture Production: Some Gestures Are Meant to Be Seen. *Journal of Memory and Language*, 44(2), 2001, 169-188.

<sup>30</sup>Kendon A. *Gesture: Visible Action as Utterance*. Cambridge, UK: Cambridge University Press, 2004.

<sup>31</sup>Cassell J., Thorisson K. R. The Power of a Nod and a Glance: Envelope vs. Emotional Feedback in Animated Conversational Agents. *Applied Artificial Intelligence*, 13, 1999, 519-538.

В-третьих, невербальное поведение играет большую роль в передаче чувств и отношений<sup>32</sup>.

Наконец, жестикация помогает обрабатывать сложную пространственную информацию<sup>33</sup> (говорящему и слушающему) и облегчает процесс выбора нужной лексической единицы<sup>34</sup>.

В разделе 1.4 рассмотрены разные подходы к пониманию структуры дискурса.

В теории дискурса различаются глобальный и локальный уровни: «глобальная структура – совокупность крупных блоков, непосредственных составляющих – например, абзацы в газетной статье. <...> Локальная структура дискурса – совокупность минимальных единиц, которые имеет смысл относить к дискурсивному уровню. Во многих современных подходах к дискурсу минимальными единицами дискурса признаются предикации, или клаузы»<sup>35</sup>. Чтобы определить границы ЭДЕ, используется ряд признаков: просодические (изменение частоты основного тона и темпа речи, положение главного акцента и др.)<sup>36</sup>, паузация<sup>37</sup>, семантико-синтаксические, т. е. синтаксическая оформленность законченного предложения<sup>38</sup>, лексические (наличие определенных дискурсивных маркеров, выбор референциальных

---

<sup>32</sup> Петрова Е. А. *Знаки общения*. М.: Гном и Д, 2001; Mehrabian A. *Silent messages: Implicit communication of emotions and attitudes (2nd ed.)*. Belmont, California: Wadsworth, 1981.

<sup>33</sup> См., в частности, Iverson, J.M. & Goldin-Meadow, S. What's communication got to do with it? Gesture in congenitally blind children. *Developmental Psychology*, 33, 1997, 453-467.

<sup>34</sup> Krauss R. M., Chen Y., Gottesman R. F. Lexical gestures and lexical access: A process model // D. McNeill, *Language and gesture*: Cambridge University Press, 2000, 261-283.

<sup>35</sup> Кибрик А. А. *Анализ дискурса в когнитивной перспективе. Дисс. доктора филол. наук*. М.: Институт языкознания РАН, 2003.

<sup>36</sup> Кибрик А. А., Подлеская В. И. *Рассказы о сновидениях. Корпусное исследование устного русского дискурса*. М.: Языки славянских культур, 2009.

<sup>37</sup> Кривнова О. Ф. Перцептивная и смысловая значимость просодических швов в связанном тексте. *Проблемы фонетики*, М., 1995, с. 228-238.

<sup>38</sup> Кибрик А. А., Подлеская В. И. Самоисправления говорящего и другие типы речевых сбоев как объект аннотирования в корпусах устной речи. *Научно-техническая информация. Серия 2(2)*, 2007, 2-23.

средств<sup>39</sup>) и др. Что касается границ более крупных единиц устной речи, сопоставимых со сложными предложениями и абзацами на письме, описание их формальных признаков до сих пор остается сложной задачей.

**Глава II «Вопросы создания и аннотации мультимодального корпуса»** посвящена методике сбора и анализа видеозаписей. Создание мультимодального корпуса состояло из двух этапов. На первом были выбраны фрагменты телевизионных передач, позволяющих осуществить сплошной обзор различных типов жестов в максимально разнообразных контекстах. На втором этапе был сформирован корпус устных рассказов, стимулом для которых послужил известный «Фильм о грушах» У. Чейфа. Этот фильм – испытанный инструмент, доказавший свою эффективность для изучения разных языковых явлений. Рассказ обладает определенной структурой, которая достаточно хорошо изучена; таким образом однородность стимульного материала и особенности жанра позволило рассмотреть жестовые явления на глобальном уровне в их соотношении со структурой дискурса.

Также во второй главе представлена разработанная нами методика аннотации видеоматериала, предусматривающая изучение отдельных иллюстративных жестов и их последовательностей.

Согласно подходу А. Кендона<sup>40</sup>, для каждого жеста можно выделить подготовительную фазу (экскурсию), пиковую фазу и завершающую, в которой руки возвращаются в нейтральное положение. При этом обязательно должна присутствовать только пиковая фаза, а подготовительная и завершающая в цепочке следующих друг за другом жестов могут быть не

---

<sup>39</sup> Кибрик А. А. Референция и рабочая память: о взаимодействии лингвистики с психологией и когнитивной наукой. А. Н. Гусев и В. Д. Соловьев (ред.) *Материалы первой российской интернет-конференции по когнитивной науке*. М.: УМК Психология, 2004, с. 29-43.

<sup>40</sup> Kendon A. *Gesticulation and Speech: Two Aspects of the Process of Utterance*. M.R. Key (ed.) *The Relation Between Verbal and nonverbal communication*. The Hague: Mouton, 1980, 207-227/



выражены. При разметке корпуса мы указывали границы пиковой фазы и, если они присутствовали – подготовительную и завершающую фазы, и их соотношение с вербальным рядом. В аннотации видео были указаны типы жестов, а описание их вербальных коррелятов различалось в двух корпусах. Для первого корпуса отмечались типы синтаксических составляющих (см. описание главы III) и их особенности, отдельно были отмечены типы ЭДЕ. Для второго корпуса в аннотации были указаны случаи, когда жесты объединялись в последовательности (подхват или инерция, см. описание главы V). Первая строка аннотации представляет собой транскрипцию, в которой отмечены паузы, незавершенные высказывания, удлинение звуков, интонационный контур и некоторые другие просодические явления, такие как смех или понижение тона.

Вот как выглядит окно программы Elan с файлом, в котором отмечены признаки жестов, относящиеся к глобальной структуре дискурса (см. Рис. 4).

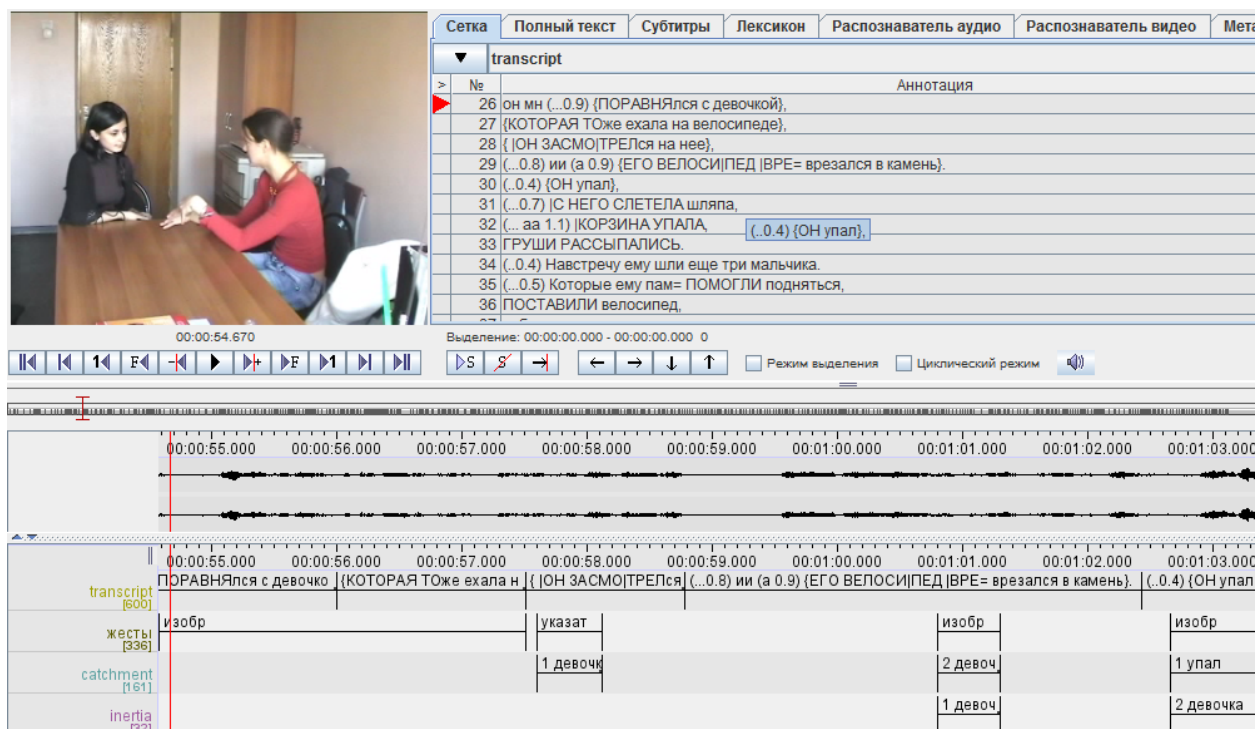


Рис. 4. Описание жестовых подхватов и жестовой инерции в программе Elan.

В первом корпусе было 7 фрагментов телепередач общей продолжительностью более 20 минут. Объем корпуса – почти 1000 ЭДЕ, более 4000 словоупотреблений, 600 жестов. Во втором корпусе было 8

пересказов «Фильма о грушах», которые составили в сумме также около 20 мин. В 600 ЭДЕ было чуть меньше 3000 словоупотреблений и 337 жестов. Следует отметить, что аннотация видеозаписей – чрезвычайно трудоемкая задача. Когда критерии и основные параметры уже сформулированы, аннотация 1 минуты видео занимает 4-6 часов, при этом именно выработка формальных критериев и выделение типов описываемых единиц заняла не меньше половины времени, затраченного на описание видеоматериала.

**В Главе III «Сочетаемость жестов с синтаксическими единицами»** мы рассматриваем, как жесты каждого из выделенных типов сочетаются с различными синтаксическими составляющими. Этот анализ проводился на материале первого корпуса. Мы учитывали следующие синтаксические составляющие: именные группы (ИГ), с делением по активированности: активированный, полуактивированный или инактивированный референт, а также с учетом их синтаксической роли: подлежащее, дополнение, обстоятельство или именная часть сказуемого; глагольные группы (ГГ), с делением по семантическим типам глаголов; также выделяются наречия (с учетом их семантики) и дискурсивные маркеры (которые тоже были разделены на типы в зависимости от класса и значения). Помимо этого, отмечены ситуации, когда жест относится к целой ЭДЕ (с учетом значения и функций ЭДЕ в дискурсе).

Указательные жесты (число которых составило 8% от всех жестов в первом корпусе) не обязательно строго совпадают по времени с тем словом, которому они соответствуют семантически. В связи с их интуитивно понятной формой (палец или другая часть тела, направленная в сторону референта) они могут встречаться в любом месте ЭДЕ, даже если в ней нет лексических единиц, как-либо связанных с дейксисом. Однако по значению эти жесты иллюстрируют либо ИГ (87% случаев), либо наречия места и времени.

Изобразительные жесты, доля которых в корпусе составила 37%, могут сопровождать любые слова и группы слов, при этом они чаще других встречаются с ГГ или соответствуют по времени целой предикации (48% из общего числа ГГ, сопровождавшихся жестами, и 40% ЭДЕ с жестами). Есть контексты, в которых такие иллюстраторы замещают слова или несут основную семантическую нагрузку (отметим, что только изобразительные жесты сопровождали междометия). Интересным явлением представляется более частое, чем в среднем для всех жестов, появление изобразительных иллюстраторов с речевыми сбоями (слабыми фальстартами). Чаще всего они встречаются в рематической части высказывания.

Метадискурсивные жесты, доля которых составила 16%, напротив, чаще сопровождают ИГ (19% от всех ИГ с жестами), а также дискурсивные маркеры (24% соответственно). Подавляющее большинство метадискурсивных жестов (90% и более, в зависимости от выборки) представлены метафорами передачи (*conduit metaphor*, см. Рис. 2), которые представляют речь как объект, который говорящий может передать слушающему. Такие жесты часто сочетаются с буквальным повтором сказанного ранее, что отличает их от изобразительных, тяготеющих к переформулировкам. Эти жесты часто сопровождают ЭДЕ, которые обычно не относятся к главной линии нарратива, а описывают некоторый вывод или важные для говорящего наблюдения. Кроме того, метадискурсивные жесты чаще других встречаются с модальными высказываниями (со словами *должен* и *надо*), а также глаголами мысли и чувства.

Жестовые ударения (их доля составила 24%) отличаются тем, что могут совпадать по времени с союзами (3 из 4 союзов, сопровождавшихся жестами, были отмечены жестовыми ударениями) и дискурсивными маркерами (на жестовые ударения пришлось почти половина всех дискурсивных маркеров, отмеченных жестами). Кроме того, жестовые ударения очень часто встречаются с незавершенными ЭДЕ (68% от всех таких ЭДЕ с жестами). Жестовые ударения, как и «метафора передачи»,

часто сопровождают повторы (4 таких случая из 7 повторов с жестами), а кроме этого – цитаты.

Ритмические жесты (их доля составила 14%), напротив, редко отмечают паузы и речевые сбои; типичный контекст для них – целая предикация (44% всех ЭДЕ с жестами сопровождались именно ритмическими жестами). Ритмические жесты часто встречаются с цитатами, которые достаточно важны в рассказе или, по крайней мере, говорящий хочет придать им особое значение. Они часто встречаются в безличных предикациях, модальных и инфинитивных конструкциях, а с незавершенными высказываниями – наоборот, практически не используются.

**В Главе IV «Функции и семантика иллюстративных жестов на локальном дискурсивном уровне»** описывается вклад иллюстративных жестов в семантику ЭДЕ. Для этих целей закономерности, выявленные на материале корпуса из фрагментов телепередач, проверялись на корпусе «рассказов о грушах».

Указательные жесты используются для активации новых референтов или повторной активации уже представленных ранее. Также кинетическое указание появляется, когда требуется эмфатическое выделение или различение нескольких референтов, о которых идет речь. С метадискурсивными высказываниями указательные жесты могут служить для экспликации структуры дискурса, обращая внимание слушающего, например, на уже описанные ранее события или отмечая отклонение от строгой временной последовательности в описании событий (см. **Ошибка! Источник ссылки не найден.**). ЭДЕ, сопровождаемые указательными жестами, часто описывают не события в мире дискурса, а отношения между участниками коммуникации и ситуацию, в которой происходит общение.



Рис. 5. *А когда [мальчик упал с велосипеда]* – возврат к одному из описанных ранее эпизодов фильма.

Изобразительные жесты отмечают главную линию рассказа, цепочку ключевых событий. Если выбрать из рассказа ЭДЕ с изобразительными жестами, можно увидеть, как говорящий представляет себе сюжет или краткое резюме описываемых им событий. Интересно отметить, что в таких ЭДЕ действующие лица обычно выражены местоимениями.

Метадискурсивные жесты чаще всего используют такие метафоры, как ИДЕИ – ЭТО ОБЪЕКТЫ или метафору КАНАЛА СВЯЗИ<sup>41</sup>. Помимо передачи слушающему некоторой важной для говорящего мысли и сообщения о чувствах, эти жесты могут обозначать неуверенность говорящего в точности своих слов. Они также используются для экспликации метадискурсивных отношений внутри дискурса (как отсылка к сказанному ранее) и, в редких случаях, берут на себя функцию регулятора коммуникации.

Жестовые ударения, обычно отмечающие самые малозначимые элементы в дискурсе (примечания, отступления, дискурсивные маркеры и показатели цитации), аналогичны скобкам на письме. Можно предположить, что их функция – показать слушающему, что говорящий не закончил свою речь и не намерен передать слово, даже если он отклонился от изложения

---

<sup>41</sup> Лакофф Дж., Джонсон М. *Метафоры, которыми мы живем*. М.: Едиториал УРСС, 2004.

главной линии или столкнулся со сложностями в процессе построения следующей фразы.

Ритмические жесты подчеркивают важные идеи, которые говорящий хочет выделить как объективно значимые (что отличает ритмические жесты от метадискурсивных), но которые не предполагают изобразительных жестов в силу абстрактности значения.

Таким образом, видно, что на локальном уровне каждый из типов иллюстративных жестов обладает ясной семантикой и выполняет четко очерченные функции.

Также в этой главе рассмотрены индивидуальные особенности в использовании иллюстративных жестов на локальном дискурсивном уровне.

**В Главе V «Жестовые явления в связи с глобальной структурой дискурса»** исследуется, как иллюстративные жесты эксплицируют глобальную структуру дискурса, и рассматриваются такие явления, как подхватывающие жесты и жестовая инерция. Также в этой главе показано, что использование правой или левой руки (или же двух рук) для производства жеста обусловлено семантикой соответствующего высказывания и ролью референта.

Мы выдвигаем гипотезу о том, что жестовые подхваты достаточно последовательно маркируют те единицы, которые соответствуют сложным предложениям в письменной речи, а жестовая инерция скорее будет кинетическим аналогом абзацев.

Кроме того, изменение позы говорящего также может указывать на границы крупных блоков в дискурсе. Это явление выступает в качестве сигнала о границе крупных блоков внутри рассказа (например, в одном из пересказов «Фильма о грушах» изменение позы разделяет вступительную часть и описание сюжета).

Также в главе V разбираются примеры индивидуальных стратегий в использовании иллюстративных жестов как средства указания на глобальную структуру дискурса.

В **заключении** приводятся итоги исследования.

Библиография содержит более 130 работ отечественных и зарубежных авторов.

Основное содержание работы отражено в **следующих публикациях**.

Статьи в изданиях, рекомендованных ВАК РФ:

- 1. Функциональные и семантические особенности иллюстративных жестов в устной речи (на материале русского языка) // «Вопросы языкознания», №4, 2004, с. 48-64.**
- 2. Хроника V Международной конференции по когнитивной науке, прошедшей в Калининграде в июне 2012 г. (в соавт. с Дубасовой А. В., Мазуровой Ю. В., Худяковой М. В.) // «Вопросы языкознания», 2013. № 3. С. 141-148.**

Статьи в журналах, сборниках научных трудов и материалах конференций:

3. Зачем в разговоре нужны жесты (на материале корпуса устных текстов) // Тезисы докладов международной конференции "Понимание в коммуникации" 2005, с. 83-85. (Конференция в НИВЦ МГУ 28.02 – 1.03 2005).
4. Жестикуляция в устном общении: зачем мы "разговариваем руками" // Актуальные проблемы коммуникации и культуры-2. сборник научных трудов российских и зарубежных ученых. Москва-Пятигорск, 2005. с. 172-178.
5. Иллюстративные жесты в устном дискурсе (типология, функционирование, коммуникативное поведение): типы и их функции // Московский лингвистический журнал, том 8, №2, 2005. С. 89-117.
6. Иллюстративные жесты в высказывании (на материале русского языка) // VIII межвузовская научная конференция студентов-филологов. 11–15 апреля 2005 г. Филологический факультет СПбГУ. Тезисы / Отв. ред.

- А. В. Андронов. СПб.: Филологический факультет СПбГУ, 2005 — с. 108.
7. Значение и функции жестов-иллюстраторов в устной речи. // «Компьютерная лингвистика и интеллектуальные технологии: Труды международной конференции «Диалог 2006».
  8. Иллюстративные жесты: особенности вербального контекста, семантика и функции в устной речи, С. 265 // Актуальные проблемы филологической науки: взгляд нового поколения: Доклады студентов и аспирантов филологического факультета МГУ имени М.В. Ломоносова. Вып. 2 / Отв. ред. Л.А. Жданова. – М.: МАКС Пресс, 2007. – 408 с.
  9. Сегментация устного нарратива и изобразительные жесты: кинетические признаки границ и связей между сегментами дискурса. «Компьютерная лингвистика и интеллектуальные технологии: Выпуск 8 (15). Труды международной конференции «Диалог 2009». С. 340-345.
  10. Кинетические признаки структуры устного нарратива (корпусное исследование) // Проблемы компьютерной лингвистики: Сборник научных трудов / Под ред. А.А. Кретьова. – Вып. 4. – Воронеж, 2010. С. 193-200.
  11. Иллюстративные жесты как средство выражения дискурсивной структуры. Четвёртая международная конференция по когнитивной науке 22–26 июня 2010 г., Томск, Россия Тезисы докладов С. 436-437
  12. Серии повторяющихся жестов и связность устного монолога. Пятая международная конференция по когнитивной науке. Калининград, Россия, 18-24.06.2012. с.553-554
  13. Жестикуляция рассказчика и структура устного нарратива. // когнитивные исследования. Сборник научных трудов. Вып. 5. / под ред. А.А. Кибрика, Т.В. Черниговской, А.В. Дубасовой. – М.: Изд-во «Институт психологии РАН», 2012. С. 243-251.



14. Иллюстративные жесты как маркеры сверхфразовых единиц. // Когнитивная наука в Москве: новые исследования. Материалы конференции 19 июня 2013 г. Под ред. Е.В. Печенковой, М.В. Фаликман. – М.: ООО «Буки Веди». С. 219-224.